

## Német Nemzetiségi Önkormányzat

### Jegyzőkönyv Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2012. május 18-án tartott munkaterv szerinti üléséről

**Jelen vannak:** Árvay Attila, Braun Istvánné, Tóth Lászlóné

**Meghívottak:** Dr. Barva Attila –aljegyző

Árvay Attila elnök köszönti az ülésen megjelenteket és megállapítja, hogy a négy képviselőből 3 fő jelen van, a testület határozatképes, az ülést megnyitja. Javasolja, hogy a jegyzőkönyv hitelesítője Braun Istvánné legyen, amivel a képviselőtestület 3 igen szavazattal, egyhangúlag egyetért, és az alábbi határozatot hozza:

**30/2012.(V.18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: jegyzőkönyv hitelesítő megválasztása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. május 18-ai üléséről készülő jegyzőkönyvének hitelesítőjévé Braun Istvánné képviselőt választja meg.*

Árvay Attila javaslatot tesz az ülés napirendi pontjaira, amivel a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag egyetért, és az alábbi határozatot hozza:

**31/2012. (V.18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: napirend elfogadása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. május 18-ai ülésének napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:*

1. **Tájékoztató a Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap – Zempléni Sváb Fesztivál előkészületeiről**  
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
2. **2012. évi munkaterv felülvizsgálata**  
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
3. **Egyebek:**
  - 3.1. **Szerencs Város Önkormányzata és Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás elfogadása**  
Előadó: Árvay Attila elnök
  - 3.2. **Tájékoztató Katicsné Rolek Ildikó és Rolek Gábor festménykiállításáról**  
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
  - 3.3. **Tájékoztató az önkormányzat által alapított kitüntetések április 20-ai átadásáról**  
Előterjesztő: Árvay Attila elnök
  - 3.4. **Tájékoztató német nyelvet tanuló óvodai csoport indításáról**  
Előterjesztő: Árvay Attila elnök

### **3.5. Tájékoztató a sárospataki Sváb Bálon való részvételről**

Előterjesztő: Árvay Attila elnök

### **3.6. Tájékoztató a megyei német nemzetiségi napról**

Előterjesztő: Árvay Attila elnök

### **3.7. Tájékoztató pályázatok beadásáról**

Előterjesztő: Árvay Attila elnök

### **3.8. Németországi pedagógus továbbképzésen való részvétel támogatása**

Előterjesztő: Árvay Attila elnök

### **3.9. Az önkormányzat által alapított kitüntetés adományozása (zárt ülés)**

Előterjesztő: Árvay Attila elnök

### **3.10. Igazgatói pályázatok véleményezése (zárt ülés)**

Előterjesztő: Árvay Attila elnök

## **1. Tájékoztató a Német Hagyományörző és Közösségi Nap – Zempléni Sváb Fesztivál előkészületeiről**

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy az idei II. Szerencsi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap- Zempléni Sváb Találkozó helyszíne az Árpádhegyi Horgásztó és Szabadidőközpont lesz, aminek az augusztus 11-ére történő kibérlésére megegyeztek a tulajdonossal. Az eseményre a helyi német nemzetiségi közösség tagjain kívül fellépőként meghívást kaptak Rátka, Sárospatak, Hercegkút és Károlyfalva hagyományörző csoportjai, akik azt el is fogadták. Az önkormányzat a program anyagi háttérét felajánlásokból és pályázatokból igyekszik előteremteni. Támogatási igényt nyújtottak be többek között a Wekerle Sándor Alapkezelőhöz, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesülethez és a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Területi Német Nemzetiségi Önkormányzathoz. Az eseményen a kulturális csoportok fellépése mellett Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat kitüntetéseit is átadják.

Braun Istvánné szerint élni kell a pályázati lehetőségekkel, ugyanakkor megjegyezte, hogy a nyár közepi elbírálás miatt kevéssel az augusztus 11-ei program előtt értesülnek majd arról, hogy mennyi pénz áll rendelkezésükre a rendezvény megvalósítására.

Tóth Lászlóné fontosnak tartja, hogy lehetőség szerint támogatásokból valósítsák meg a programot, és az itt kitüntetettek is méltó körülmények között vehessék át az elismeréseiket.

Árvay Attila elnök, miután a napirendhez nem volt további hozzászólás, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

**32/2012. (V. 18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap – Zempléni Sváb Fesztivál előkészületeiről szóló elnöki tájékoztató tudomásul vétele**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2012. évi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Nap előkészületeiről szóló elnöki tájékoztatót tudomásul*

veszi. Felhatalmazzák az elnököt, hogy a program sikeres megvalósítása, színvonalának emelése érdekében minél több támogatót vonjon be az előkészületekbe.

Felelős: elnök

Határidő: 2012. augusztus 11.

## **2. 2012. évi munkaterv felülvizsgálata**

**Árvey Attila:** A képviselőtestület 2012. január 19-ei ülésén fogadta el idei munkatervét. Egy módosítást javasol, miután a törvényi előírásnak megfelelően június 1-éig megtörténik a települési önkormányzattal az együttműködési megállapodás felülvizsgálata, javasolja, hogy a munkatervbe kerüljön be, hogy önkormányzatuk a 2012. június 20-án munkaterv szerinti ülés keretében tárgyalja és szükség szerint módosítsa Szervezeti és Működési Szabályzatát. Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a határozati javaslatot, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

**33/2012. (V. 18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: 2012. évi munkaterv felülvizsgálata**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2012. évi munkatervét az alábbiak szerint módosítja:*

*JÚNIUS 20.*

*1. Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat SZMSZ-ének felülvizsgálata.*

*Előterjesztő: Árvey Attila elnök*

*2. Egyebek*

## **3.1 Szerencs Város Önkormányzata és Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás elfogadása**

**Árvey Attila** elnök emlékezteti a jelenlévőket, hogy Szerencs Város Önkormányzata és Szerencs Város Német Kisebbségi Önkormányzata 2010-ben kötött együttműködési megállapodást. A nemzetiségek jogairól szóló CLXXIX. törvény rendelkezései szerint az érintett feleknek 2012. június 1-ig kell az együttműködési megállapodásukat felülvizsgálni. A települési önkormányzat május 23-ai ülésén tárgyalja a tervezetet. Kérdés, hozzászólás hiányában szavazásra bocsátja a tervezetet, melyet a képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi döntést hozza:

**34/2012. (V. 18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Szerencs Város Önkormányzata és Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat közötti együttműködési megállapodás felülvizsgálata**

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a települési és a német nemzetiségi önkormányzat közötti együttműködési megállapodást az alábbiak szerint fogadja el:

**SZERENCs VÁROS ÖNKORMÁNYZATA ÉS  
SZERENCs VÁROS NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁSA**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 80. § (2) bekezdése, valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény, az államháztartás működési rendjéről szóló 368/2011. (XII. 31.) Kormányrendelet és a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény alapján Szerencs Város Önkormányzata (továbbiakban: Önkormányzat) és Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) együttműködésének szabályait jelen megállapodásban rögzítik.

Jelen megállapodás célja, hogy meghatározza a Nemzetiségi Önkormányzat tevékenységéhez szükséges működési, személyi és tárgyi feltételek biztosításának módját, a működéssel kapcsolatos végrehajtási, gazdálkodási feladatok ellátásának rendjét.

**I.**

**A működéshez szükséges személyi és tárgyi feltételek biztosítása**

1. Az Önkormányzat a Nemzetiségi Önkormányzat részére, annak székhelyén biztosítja a nemzetiségek jogairól szóló törvény 80. § (1) bekezdésében felsorolt, az önkormányzati működéssel összefüggő személyi és tárgyi feltételeket, a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználati költségei kivételével. A Nemzetiségi Önkormányzat adminisztratív feladatait a Polgármesteri Hivatal jogi és szervezési feladataival megbízott osztályának köztisztviselője, a gazdálkodással kapcsolatos feladatokat a pénzügyi, költségvetési, gazdálkodási feladataival megbízott osztályának köztisztviselője látja el.
2. Az Önkormányzat a lehetőségeinek és költségvetési helyzetének a figyelembevételével a Nemzetiségi Önkormányzattal történt előzetes egyeztetést követően tárgyévi költségvetési rendeletében pénzügyi támogatást biztosíthat.
3. A Nemzetiségi Önkormányzat minden év januárjában az Önkormányzat jóváhagyott munkaterve alapján – elkészíti saját munkatervét, ügyelve arra, hogy véleményezési jogát gyakorolni tudja.
4. Az Önkormányzat lehetőségéhez mérten segíti a Nemzetiségi Önkormányzat közösségi rendezvényeinek megszervezését és megvalósítását. Ezen kívül lehetőség szerint közös rendezvények szervezésével népszerűsítik és mutatják be Szerencset és a város értékeit.
5. Szerencs Város Jegyzője, vagy az általa megbízott Aljegyző az Önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a Nemzetiségi Önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.

## II.

### *A költségvetés előkészítésével, megalkotásával, a gazdálkodással összefüggő feladatok*

- 1. A Jegyző a hivatal pénzügyi, költségvetési, gazdálkodási feladataival megbízott osztályának köztisztviselője útján – a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével együttműködve - elkészíti a következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót, amelyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke november 30-ig – a helyi önkormányzati képviselő-testület tagjai általános választásának évében legkésőbb december 15-ig – nyújtja be a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületének.*
- 2. A Nemzetiségi Önkormányzat által elfogadott költségvetési koncepció alapján elkészített következő évre vonatkozó költségvetési határozat-tervezetet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a jogszabályban rögzített határidőn belül – a központi költségvetésről szóló törvény kihirdetését követő negyvenötödik napig - nyújtja be a képviselő-testületnek.*
- 3. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatában megjelenő bevételek és kiadások módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönthet negyedévente, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig.*
- 4. A Nemzetiségi Önkormányzat az elemi költségvetéséről a képviselő-testület elé terjesztéstől számított 30 napon belül az Önkormányzat hivatalának közreműködésével adatot szolgáltat a Kincstár területileg illetékes szervének.*
- 5. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának első félévi helyzetéről szeptember 15-ig, háromnegyed éves helyzetéről a költségvetési koncepció ismertetésekor írásban tájékoztatja a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületét.*
- 6. A költségvetés végrehajtásáról az éves költségvetési beszámoló alapján zárszámadást kell készíteni, ebben valamennyi bevételről és kiadásról el kell számolni. A Jegyző a hivatal pénzügyi, költségvetési, gazdálkodási feladataival megbízott osztályának köztisztviselője útján elkészíti a zárszámadási határozat-tervezetet, amelyet a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig terjeszti a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete elé.*
- 7. Kötelezettségvállalásra írásban a Nemzetiségi Önkormányzat kiadási előirányzatainak terhére a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, vagy az általa írásban felhatalmazott személy jogosult.*
- 8. A kötelezettségvállalás pénzügyi ellenjegyzésére az Önkormányzat hivatala Városgazdasági Csoportjának vezetője, ennek hiányában a Jegyző által írásban kijelölt, az Önkormányzat hivatalának állományába tartozó köztisztviselője írásban jogosult. A pénzügyi ellenjegyzőnek az ellenjegyzést megelőzően az államháztartásról szóló törvény végrehajtására vonatkozó kormányrendelet szerint kell eljárnia.*
- 9. Utalványozó az Ávr. rendelkezésének megfelelően a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, vagy az általa írásban meghatalmazott képviselő lehet.*

10. A teljesítésigazolásra jogosult személyét a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke írásban jelöli ki.

11. A gazdálkodással kapcsolatban az érvényesítéssel megbízott személye az Önkormányzat hivatalának az Ávr. rendelkezéseinek megfelelő iskolai végzettséggel rendelkező köztisztviselője.

### **III.**

#### **A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, adatszolgáltatási kötelezettség**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat önálló fizetési számlával rendelkezik.

2. A Nemzetiségi Önkormányzat elnökét és az általa meghatalmazott személyt – a banki aláírás-bejelentés szerint – a fizetési számla feletti rendelkezés jogosultság illeti meg.

3. A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának biztonságáért a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete, a szabályszerűségéért az elnök felel. A veszteséges gazdálkodás következményeiért az Önkormányzat nem tartozik felelősséggel.

4. A hivatal pénzügyi, költségvetési, gazdálkodási feladataival megbízott osztálya a Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait elkülönítetten kezeli.

5. A hivatal pénzügyi, költségvetési, gazdálkodási feladataival megbízott osztálya a jogszabályban meghatározott határidőig elkészíti az Államkincstár területileg illetékes szerve felé a Nemzetiségi Önkormányzat időközi költségvetési jelentéseit, időközi mérlegjelentéseit, féléves és éves elemi beszámolóit.

### **IV.**

#### **Záró rendelkezések**

Jelen megállapodás 2012. június 1. napján lép hatályba a képviselő-testületek megbízási idejével azonos időre azzal, hogy az Önkormányzat és a Nemzetiségi Önkormányzat a 2013. évi költségvetésének tervezése során jelen megállapodás alapján kötelesek eljárni, továbbá az Önkormányzat 2013. január 1. napjától az Njtv. és jelen megállapodás szerint köteles biztosítani a Nemzetiségi Önkormányzat működési feltételeit.

Jelen megállapodást minden év január 31-ig, az általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő 30 napon belül felülvizsgálják és szükség esetén, egyeztetést követően módosítják.

A Jegyző, a megállapodásra vonatkozó jogszabályok változása miatti módosítások szükségességét a települési és a Nemzetiségi Önkormányzatnak haladéktalanul jelzi, akik a megállapodást a képviselő-testületek által hozott határozat útján módosíthatják.

Határidő: 2012. május 23.

Felelős: elnök

### **3.1 Tájékoztató Katicsné Rolek Ildikó és Rolek Gábor festménykiállításáról**

Árvay Attila elnök emlékezteti a képviselőket, hogy a Szerencsi Általános Művelődési Központtal közösen szerveztek festménykiállítást a szerencsi német nemzetiségi közösséghez tartozó Katicsné Rolek Ildikó és Rolek Gábor alkotásainak a bemutatására. A Rákóczi-vár üvegtermében és árkádos termében közel száz alkotás került bemutatásra. A helyszín biztosítását, a tárlat őrzését és a meghívók kiküldését az ÁMK vállalta. A rendezvény önkormányzatra eső költsége 23 526 volt, ami a meghívó nyomdai előkészítését és nyomtatását, a fuvolaművész útiköltségét és a megnyitóra virágcsokor vásárlását foglalja magában. Az önkormányzat erre a célra korábban 30 ezer forintot különített el. Ismertette, hogy a kiállítás április 11-ei ünnepélyes megnyitóját több mint nyolcvan érdeklődő tisztelte meg jelenlétével. A tárlat az ÁMK nyitvatartási idejében 2012. június 30-ig látogatható a Rákóczi-várban.

Kérdés, hozzászólás hiányában az elnök szavazásra bocsátja az előterjesztést, melyet a Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi határozatot hozza:

**35/2012. (V. 18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: A Katicsné Rolek Ildikó és Rolek Gábor festménykiállításáról készült tájékoztató tudomásul vétele**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Katicsné Rolek Ildikó és Rolek Gábor kiállításáról szóló elnöki tájékoztatót tudomásul vette. A rendezvény nemzetiségi önkormányzatra jutó költségét 23 526 forintban elfogadta. A testület felhatalmazza az elnököt, hogy lehetőség szerint a jövőben is keressen bemutatkozási lehetőséget a helyi német nemzetiségi közösséghez tartozó művészeknek.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: folyamatos*

### **3.3. Tájékoztató az önkormányzat által alapított kitüntetések április 20-ai átadásáról**

Árvay Attila elnök felidézi, hogy Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata idén döntött saját kitüntetés alapításáról. A Szerencs Város Német Nemzeti Közösségéért kitüntetéssel azon személyek munkásságát ismerik el, akik a helyi német nemzetiségi közösség érdekében végzett munkájuk során kiemelkedő érdemeket szereztek. A határozatban foglaltak alapján a kitüntetésre javaslatot tehetnek: Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, elnök-helyettese és tagjai, Szerencs Város Német Nemzetiségi Közösségének bármely tagja, illetve a településen működő, tevékenységük során hivatalos német kapcsolatokat ápoló civil szervezetek.

Az önkormányzat március 19-ei ülésén három személy kitüntetéséről hozott döntést, akik közül kettőnek az elismerése április 20-án, Szerencs Város Napjához kapcsolódva megtörtént. Az elnök ismertette, hogy Braun Miklósnak, az idén húszéves jubileumát ünneplő Pannon 2000 Kft. tulajdonosának köszönhetően Werner Neumann, aki a németországi Malchin első polgármestere volt és Marina Klein, aki a németországi Geisenheim polgármesteri hivatalának irodavezetője a cég telephelyén az alkalomra berendezett csarnokban méltó körülmények

között vehették át személyesen az elismerést. Az emléktárgy szerencsi kőre rögzített bronz falevél, amelyre felvésték a kitüntetés nevét. Az elismerés tényét díszoklevél is rögzíti. A kitüntetési ünnepségen részt vettek Szerencs város elöljárói, kitüntetettjei, a település testvérvárosainak küldöttségei: a németországi Malchinból, és Geisenheimből, a luxemburgi Hesperangeból, a szlovákiai Rozsnyóból, az erdélyi Nyárádszeredáról, és a horvátországi Podgoráról, valamint a Borsod-Abaúj-Zemplén Megye német nemzetiségi települési önkormányzatainak az elnökei. Az ünnepi beszédet Tircsi Richárd, a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium osztályvezetője mondta. Braun Miklós házigazda jelentős anyagi áldozatot vállalt a helyszín berendezésével és a több mint háromszáz fős közönség vendégül látásával, amit az önkormányzat emléktárgy adományozásával köszönt meg.

A képviselőtestület korábban 200 ezer forintot különített el költségvetésében a kitüntetések elkészítésének költségeire, a rendezvény előkészítésére és az önkormányzatot érintő kiadásokra. Ebből az összegből összesen 164 258 forint került felhasználásra plasztikák készítésére, réztábla vásárlására, gravírozásra, feliratkészítésre, meghívóra, tolmácsra, fotózásra és videózásra, emléktárgy vásárlására, vendégköszöntésre, útiköltségre.

**Braun Istvánné** megköszöni a vendéglátó nagyvonalúságát, ami nagyban hozzájárult a kitüntetés átadási ünnepség magas színvonalához.

Az elnök további hozzászólás, kérdés hiányában szavazásra bocsátja a tájékoztató tudomásul vételét, melyet a Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadja, és az alábbi határozatot hozza:

**36/2012. (V. 18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Az önkormányzat által alapított kitüntetések április 20-ai átadásáról készült tájékoztató elfogadása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a képviselő-testület által alapított kitüntetések április 20-ai átadásáról készített elnöki tájékoztatót tudomásul vette. A rendezvény nemzetiségi önkormányzatra eső költségét 164 258 forintban elfogadja. A testület köszönetet mond Braun Miklósnak, a Pannon 2000 Kft. tulajdonosának a rendezvény méltó körülményeinek biztosításáért.*

*A testület felkéri az elnököt, hogy gondoskodjon a további kitüntetések augusztus 11-i átadásáról a II. Szerencsi Német Nemzetiségi Közösségi és Családi Napon – a Zempléni Sváb Találkozó keretében.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2012. augusztus 11.*

### **3.4. Tájékoztató német nyelvet tanuló óvodai csoport indításáról**

**Árvay Attila** elnök felidézte, hogy a képviselő-testülettől a 9/2012. (I. 19.) NNÖ határozatban kapott felhatalmazást arra, hogy az illetékes intézményegység-vezetővel együttműködve a 2013/14-es tanévtől kezdődően egy német nemzetiségi óvodai csoport indításához a szükséges feltételek megteremtése érdekében az előkészületeket tegye meg. Az elmúlt időszak egyeztetései alapján arról született megállapodás, hogy a 2012/13-as tanévtől a



Csalogány óvoda Lepke csoportjában kísérleti jelleggel német nyelvi foglalkozásokat tartanak. Ezek keretében a gyerekek játékos formában ismerkednek a német szavakkal, kifejezésekkel. A lehetőségről felhívást tettek közzé a Szerencsi Hírek közéleti lapban. Az érdeklődő szülőknek tájékoztatót tartanak, amelyen való részvételre az elnök felhatalmazást kért a testülettől.

Az elnök ismerteti, hogy az óvodai csoport megfelelő felszerelése, a játékos német nyelvtanuláshoz szükséges eszközök biztosítása érdekében megkereste a Goethe Intézetet és a németországi magyar egyesületeket. Bízik benne, hogy ezek a kapcsolatfelvételek megfelelő eredménnyel járnak.

**Braun Istvánné** a jövő szempontjából fontosnak tartja a német nyelvű óvodai csoport indítását, ami megalapozhatja a későbbi nemzetiségi csoport létrejöttét. Reményét fejezte ki, hogy a szerencsi óvoda-felújítási program után nemcsak egy tagóvoda két csoportjából, hanem szélesebb körből jelentkezhetnek majd a gyerekek a nemzetiségi csoportba.

**Tóth Lászlóné** a minőségre hívja fel a figyelmet, amellyel a szülők megnyerhetők a német nyelv taníttatására. Ehhez a személyi feltételek adottak, a tárgyi eszközök biztosításában a nemzetiségi önkormányzatra fontos feladat hárul.

További kérdés, hozzászólás hiányában az elnök szavazásra bocsátja az előterjesztést, melyet a Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi határozatot hozza:

**37/2012. (V. 18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Német nyelvet tanuló óvodai csoport indításáról szóló tájékoztató elfogadása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az elnöki tájékoztatót tudomásul véve egyetért azzal, hogy a 2012/13-as tanévben a szerencsi Csalogány óvodában kísérleti jelleggel német nyelvi foglalkozásokat tartanak.*

*A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a témával kapcsolatosan tartandó szülői értekezleten való részvételre, beszámolási kötelezettséggel. Az önkormányzat felkéri az elnököt, hogy az óvodai német nyelvoktatáshoz szükséges segédletek biztosítása érdekében a szükséges intézkedéseket tegye meg.*

*A kísérleti jelleggel indult foglalkozásokat követően, annak pozitív visszajelzései alapján testületi ülés keretében kezdeményezze a nemzetiségi önkormányzat német nyelvi képzésben résztvevő óvodai csoport indítását a 2013/2014-es tanévre vonatkozóan.*

*A testület felhatalmazza az elnököt, hogy az óvoda fenntartójával ez ügyben tárgyalásokat kezdeményezzen.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2012. szeptember 1.*

### **3.5. Tájékoztató a sárospataki Sváb Bálon való részvételről**

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy Sárospatak Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2012. április 21-én rendezte meg hagyományos Sváb Bálját a helyi Árpád Vezér Gimnáziumban, amelyre a megye más településein működő német nemzetiségi önkormányzatok vezetői is meghívást kaptak. A színvonalas eseményen a diákok német nyelvű szavalata és éneke után fellépett többek között a helyi önkormányzat hagyományörző énekkara is, valamint tájékoztatót hallhattak a jelenlévők egy anyaországi tudományos célú látogatás tapasztalatairól.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat az elnök tájékoztatóját 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadja, és az alábbi határozatot hozza:

**38/2012. (V. 18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: A sárospataki Sváb Bálon való részvételről szóló tájékoztató elfogadása**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2012. április 21-én Sárospatak Város Német Nemzetiségi Önkormányzata által szervezett Sváb Bálról való elnöki tájékoztatót tudomásul veszi és felhatalmazza az elnököt a programon való részvétel útiköltségének a hatályos jogszabályi rendelkezések szerinti elszámolására.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2012.május 31.*

### **3.6. Tájékoztató a megyei német nemzetiségi napról**

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy 2012. augusztus 18-án, Herceggúton rendezik meg a megyei német nemzetiségi napot, ahol a tavalyi ináncsi tapasztalatszerzést követően, ebben az esztendőben már Szerencs is képviselteti magát. A rendezvényen az érintett nemzetiségi önkormányzatok képviselői a kultúrműsorban is bemutatkoznak. Az elnök javasolja, hogy Szerencset Pocsai Petra képviselje, aki egyetemistaként Debrecenben lakik. Számára a részvételhez biztosítson az önkormányzat útiköltséget. Az eseményen ételkóstolót is biztosítanak a nagyközönségnek a rendezők. Az elnök javasolja, hogy az önkormányzati tagok közösen vegyenek részt a programon.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat az elnök tájékoztatóját 3 igen szavazattal, egyhangúlag tudomásul veszi, és az alábbi határozatot hozza:

39/2012. (V. 18.) NNÖ

**Határozat**

**Tárgy: Megyei német nemzetiségi napról szóló tájékoztató tudomásul vétele**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2012. augusztus 18-án, Hercegkúton megrendezésre kerülő megyei német nemzetiségi napról szóló elnöki tájékoztatót elfogadva úgy határoz, hogy képviselteti magát a rendezvényen. A részvételhez kapcsolódó költségeket – útiköltség, sváb étel kóstolója - a képviselő-testület költségvetésében biztosítja.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2012. augusztus 18.*

### **3.7. Tájékoztató pályázatok beadásáról**

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy 2012. április 30-a volt az idei nemzetiségi pályázatainak a beadási határideje a Wekerle Sándor Alapkezelőhöz. A szerencsi német nemzetiségi önkormányzat négy pályázatot nyújtott be, amelyeket az alapkezelő befogadott, elbírálásra megfelelőnek talált. A nemzetiségi közösségi és családi nap –zempléni sváb találkozóra 497 ezer forint, honlap-készítésre és karbantartásra 467 ezer 700 forint, „A szerencsi járás német nemzetiségű lakosainak malenkij robotra hurcolása” című kiadványra 356 ezer 400 forint, „A német nemzetiség szerepe Szerencs történeti fejlődésében” című kiadványra ugyancsak 356 ezer 400 forint támogatást igényeltek. Bízunk a kedvező elbírálásban. Hozzászólás hiányában az elnök szavazásra bocsátja a tájékoztatót, melyet a Képviselő-testület 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi határozatot hozza:

40/2012. (V. 18.) NNÖ

**Határozat**

**Tárgy: Beadott pályázatokról szóló tájékoztató tudomásul vétele**

*Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Wekerle Sándor Alapkezelőhöz beadott pályázatokról szóló elnöki tájékoztatót tudomásul vette. A Képviselő-testület felhívja az elnök figyelmét a további, idén megjelenő pályázati lehetőségek kihasználására.*

*Felelős: elnök*

*Határidő: 2012. december 31.*

### **3.8. Németországi pedagógus továbbképzésen való részvétel támogatása**

Árvay Attila elnök ismerteti, hogy a Magyarországi Német Pedagógiai Intézet továbbképzést szervez az általános iskola felső tagozatában tanító német szakos és szaktárgyakat német nyelven oktató pedagógusok számára Baden-Württembergbe. Az erről szóló pályázati kiírás az önkormányzathoz megérkezett, melyet továbbított mindkét szerencsi általános iskolába. A visszajelzések alapján két német nyelvet oktató pedagógus kíván élni a lehetőséggel. Az elnök azt javasolja, hogy kedvező elbírálás esetén a személyenkénti 6000 forintos részvételi díjat az önkormányzat vállalja magára. Kérdés, hozzászólás hiányában az elnök szavazásra bocsátja

az előterjesztést, melyet a Német Nemzetiségi Önkormányzat 3 igen szavazattal, egyhangúlag elfogad, és az alábbi határozatot hozza:

**41/2012. (V. 18.) NNÖ**

**Határozat**

**Tárgy: Németországi pedagógus továbbképzésen való részvétel támogatása**

Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete támogatja, hogy a település általános iskoláiban dolgozó két német nyelvtanár részt vegyen a Magyarországi Német Pedagógiai Intézet által Baden-Württembergbe szervezett egyhetes nyári továbbképzésen. A jelentkezések kedvező elbírálása esetén a személyenkénti hatezer forintos részvételi díj megfizetését a német nemzetiségi önkormányzat magára vállalja, az ehhez szükséges összeget költségvetésében biztosítja. Az önkormányzat felszólítja az elnököt, hogy kedvező pályázati döntés esetén gondoskodjon a részvételi díjak időben történő átutalásáról, valamint a 2012. évi költségvetés módosításáról.

Felelős: elnök

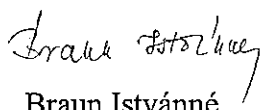
Határidő: 2012. 06.17.

Árvay Attila további napirendi pont és hozzászólás hiányában a nyilvános ülést berekeszti, és zárt ülést rendel el.

K.m.f.

  
Árvay Attila  
elnök

SZERENCs VÁROS NÉMET  
NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT  
3900 Szerencs, Rákóczi u. 89.  
Adószám: 15784355-1-05

  
Braun Istvánné  
jegyzőkönyv-hitelesítő